



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 March 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 121 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный
период 2004–2005 годов

Просьба о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В рамках состоявшегося обмена письмами между Генеральным секретарем и Председателем Совета Безопасности (S/2004/182 и S/2004/183) Генеральный секретарь привлек внимание Совета к трудностям, с которыми Специальный суд по Сьерра-Леоне сталкивается в связи с финансированием его бюджета на третий год работы, и предложил довести этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы просить о выделении средств для Суда. Председатель Совета Безопасности принял к сведению меры, предложенные Генеральным секретарем, и не высказал никаких возражений.

В настоящем докладе, представленном на основании состоявшегося обмена письмами, указывается общий объем ресурсов, необходимых на период с 1 июля 2004 года по 31 декабря 2005 года.

К Генеральной Ассамблее обращена просьба утвердить выделение субсидии в размере до 40 млн. долл. США, из которых 16,7 млн. долл. США относятся к периоду с 1 июля по 31 декабря 2004 года, а остальные 23,3 млн. долл. США к 2005 году. Поскольку эта сумма испрашивается в дополнение к добровольным взносам, включая те, которые были объявлены, но еще не выплачены, Генеральный секретарь намерен доложить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии о положении с такими взносами и просить Ассамблею утвердить выделение соответствующего остатка общей суммы требуемых средств, указанной в настоящем докладе. Ассигнуемая за счет начисленных взносов сумма будет сокращена на сумму добровольных взносов, полученную сверх ожидаемого в настоящее время объема таких взносов.

I. Введение

1. В своем письме от 26 февраля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2004/182) Генеральный секретарь проинформировал Совет о трудностях, встающих перед Специальным судом по Сьерра-Леоне в связи с финансированием его работы в период после 1 июля 2004 года. В частности, Совет был уведомлен о том, что, несмотря на усилия Генерального секретаря, а также шаги и другие усилия, предпринятые на самом высоком уровне представителями государств-членов, средства, полученные на счет добровольных взносов, позволят обеспечить финансирование деятельности Специального суда лишь до конца второго года его работы (т.е. до 30 июня 2004 года), и к этому моменту будет израсходована большая часть денежных средств, имеющихся сейчас в распоряжении Суда.

2. В этой связи Генеральный секретарь указал, что нехватку средств для покрытия расходов в течение всего или определенной части третьего года следует восполнить за счет начисленных взносов, сохраняя при этом независимый характер Специального суда. Кроме того, Генеральный секретарь указал, что Совет, возможно, пожелает поручить ему довести этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи.

3. В своем письме на имя Генерального секретаря (S/2004/183) от 10 марта 2004 года Председатель Совета Безопасности заявил о том, что он не возражает против подхода, предложенного Генеральным секретарем, при том понимании, что никакие действия, предпринятые вместе с Генеральной Ассамблеей в связи с этим вопросом, никоим образом не скажутся на независимости и структуре Специального суда по Сьерра-Леоне, учрежденного Соглашением, подписанным 16 января 2002 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне.

4. Настоящий доклад представляется на основании упомянутого обмена письмами. В нем указан общий объем ресурсов, необходимых на период с 1 июля 2004 года по 31 декабря 2005 года, и содержится просьба о выделении субсидии в размере до 40 млн. долл. США в дополнение к добровольным взносам, включая те, которые были объявлены, но еще не выплачены, а также те, которые уже получены. С момента учреждения Специального суда его деятельность финансировалась за счет добровольных взносов на сумму 49,3 млн. долл. США.

II. Справочная информация о финансировании Специального суда по Сьерра-Леоне

5. В своей резолюции 1315 (2000) от 14 августа 2000 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря заключить путем переговоров соглашение с правительством Сьерра-Леоне в целях учреждения независимого специального суда, на который была бы возложена основная задача по проведению судебного преследования в отношении лиц, которые несут главную ответственность за совершение преступлений против человечности, военных преступлений и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, а также в отношении предусмотренных соответствующим законодательством Сьерра-Леоне преступлений, совершенных на территории Сьерра-Леоне.

6. В предыдущих докладах (S/2000/915, пункт 70, и S/2001/40, пункт 11) Генеральный секретарь выразил мнение о том, что единственным реалистичным решением является финансирование деятельности Специального суда за счет начисленных взносов, поскольку это создаст жизнеспособный и устойчивый финансовый механизм, обеспечивающий надежное и постоянное финансирование. В своем письме от 22 декабря 2000 года (S/2000/1234) на имя Генерального секретаря Председатель Совета Безопасности подтвердили свою ранее выраженную поддержку резолюции 1315 (2000) Совета, в соответствии с которой учреждение Специального суда должно финансироваться за счет добровольных взносов. Совет Безопасности, однако, исходил из того понимания, что Генеральный секретарь не будет создавать какое бы то ни было учреждение, если он не будет располагать достаточными средствами для финансирования такого учреждения в течение по меньшей мере 12 месяцев, а также не будут объявлены взносы, необходимые для покрытия расходов в течение второго года работы Суда.

7. Впоследствии после получения достаточных средств и объявления значительных взносов на эти цели 16 января 2002 года Юриконсульт Организации Объединенных Наций и Генеральный прокурор Сьерра-Леоне подписали Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Сьерра-Леоне об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне (S/2002/246 и Согг.1 и 3, добавление II).

III. Достигнутый прогресс

8. На данный момент Специальный суд уже функционирует второй год. Со времени начала его учреждения в июле 2002 года достигнут огромный прогресс в деле создания Суда во Фритауне. Секретарь создал необходимую инфраструктуру и вспомогательные службы для обеспечения эффективного функционирования камер и Канцелярии Обвинителя, а также компетентной защиты обвиняемых. Кроме того, он продолжает свои усилия по мобилизации ресурсов.

9. Обвинитель проводит обстоятельные расследования как в Сьерра-Леоне, так и за ее пределами, в целях передачи в скором времени дел в суд, и недавно — 10 марта 2004 года — было открыто здание для Специального суда по Сьерра-Леоне. По состоянию на февраль 2004 года Специальный суд предъявил обвинения 11 лицам, связанным со всеми тремя противоборствовавшими между собой в прошлом группировками страны. Они обвиняются в военных преступлениях, преступлениях против человечности и других серьезных нарушениях международного гуманитарного права. Конкретные обвинения включают, среди прочих, обвинения в убийстве, изнасиловании, уничтожении, совершении актов террора, обращении людей в рабство, грабежах и поджогах, сексуальном рабстве, призыве детей в вооруженные силы и нападении на миротворцев и гуманитарных работников Организации Объединенных Наций. Обвинения с двух других лиц были сняты в декабре 2003 года ввиду смерти обвиняемых. Недавно судебная камера постановила, что дела девяти человек, которым Суд предъявил обвинения и которые в настоящее время содержатся им под стражей, будут рассматриваться в разбивку по трем группам. Суд начнется в мае 2004 года. Предполагаемая продолжительность этих трех судебных процессов составляет приблизительно один год. С учетом того, что после вынесе

ния судьями решений они могут быть обжалованы, предполагается, что судебное разбирательство по этим делам будет завершено к декабрю 2005 года.

IV. Финансовое положение

10. Несмотря на усилия Специального суда, Генерального секретаря и государств-членов по дальнейшей мобилизации ресурсов, объем добровольных взносов, имеющих в распоряжении Суда, остается низким. Согласно текущим оценкам, имеющих добровольных взносов будет достаточно для финансирования Специального суда лишь до конца второго года его работы, т.е. до 30 июня 2004 года.

11. Хотя мобилизация ресурсов продолжается, срочно необходимы альтернативные механизмы финансирования в целях покрытия предполагаемой нехватки средств. До самого последнего времени Специальный суд предполагал, что в его распоряжении могут еще остаться добровольные взносы на сумму приблизительно 8 млн. долл. США. Вместе с тем, как указано в приложении I ниже, ввиду нехватки средств для второго года работы, в настоящее время Специальный суд ожидает, что для финансирования деятельности в третьем году он будет располагать суммой добровольных взносов в размере лишь 1,8 млн. долл. США. Согласно сводной информации, приведенной в приложении II, предлагаемый общий объем ресурсов, необходимых на период до 30 июня 2005 года (до конца третьего года работы Суда), составляет почти 30 млн. долл. США, в результате чего предполагаемая нехватка средств составляет 28,2 млн. долл. США. Кроме того, хотя еще не выработана окончательная стратегия выполнения мандата и завершения работы Суда, на период с 1 июля по 31 декабря 2005 года предлагается сумма в размере 10 млн. долл. США для финансирования этапа завершения работы Суда с учетом сокращения объема деятельности.

12. В этой связи для обеспечения того, чтобы Специальный суд мог завершить начатую им два года назад работу, Генеральный секретарь предлагает выделить Специальному суду субсидию в размере до 40 млн. долл. США при сохранении его независимого характера и структуры. Из этой суммы 16,7 млн. долл. США (с учетом имеющихся в настоящее время добровольных взносов на сумму 1,8 млн. долл. США) предполагается выделить на период с 1 июля по 31 декабря 2004 года из свободного от обязательств остатка ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Поскольку ожидается продолжение работы по мобилизации добровольных взносов, Генеральный секретарь намерен вновь доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии о финансовом положении Суда и, при необходимости, просить об ассигновании и утверждении выделения остальной суммы в размере до 23,3 млн. долл. США из запрошенного в настоящем докладе общего объема ресурсов в дополнение к добровольным взносам, которые объявлены, но еще не выплачены, а также взносам, полученным в течение данного периода. Сводная информация по этому вопросу приводится в приложении III.

13. Запрошенная субсидия после утверждения Генеральной Ассамблеей будет предоставляться Организацией Специальному суду по частям в рамках механизма Контролера, осуществляющего переводы средств Секретарю. В этой свя

зи Секретарю Суда как лицу, назначенному Генеральным секретарем, необходимо будет ежемесячно представлять Контролеру ведомости всех расходов и поступлений Специального суда. Нынешние механизмы, в соответствии с которыми Суд привлекает Управление служб внутреннего надзора для проведения внутренней ревизии и Генерального ревизора Южной Африки для проведения внешней ревизии будут сохранены. При прекращении деятельности Суда любой остаток средств будет возвращен Организации Объединенных Наций.

V. Заключение и рекомендация

14. Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею утвердить средства в размере до 40 млн. долл. США в дополнение к финансовым ресурсам Специального суда по Сьерра-Леоне, с тем чтобы он мог завершить выполнение возложенного на него мандата.

15. В случае принятия Генеральной Ассамблеей решения об утверждении такой помощи Специальному суду на период с 1 июля по 31 декабря 2004 года потребуется выделить субсидию в размере 16,7 млн. долл. США из свободного от обязательств остатка ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Генеральный секретарь доложит Генеральной Ассамблее в ходе основной части пятьдесят девятой сессии о мерах, которые необходимо будет принять для выделения ассигнований на покрытие остальных потребностей в пределах до 23,3 млн. долл. США на 2005 год для завершения работы Суда.

Приложение I

Средства в распоряжении Специального суда по Сьерра-Леоне по состоянию на 10 марта 2004 года (1 июля 2003 года — 30 июня 2005 года)

(В долл. США)

Поступления

A. Полученные взносы

Полученные взносы, объявленные на второй год	13 530 790,19
Дополнительные поступления для второго года сверх объявленных и необъявленных сумм	8 418 896,41
Полученные заранее взносы, объявленные на третий год	9 287 347,50
Дополнительные поступления для третьего года сверх объявленных и необъявленных сумм	1 959 170,95

Итого (A) 33 196 205,05

B. Невыплаченные объявленные взносы

Невыплаченные взносы, объявленные на второй год	185 289,81
Невыплаченные взносы, объявленные на третий год ^a	3 156 500,00

Итого (B) 3 341 789,81

Общий объем добровольных взносов (A+B) 36 537 994,86

Общий объем расходов на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года 34 705 626,00

Превышение поступлений над расходами (превышение расходов над поступлениями), переносимое на 2004-2005 годы 1 832 368,86

^a Включая заблаговременный взнос Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на третий год в размере 2,8 млн. долл. США с ожидаемой даты получения 1 апреля 2004 года.

Приложение II

Ориентировочные потребности в ресурсах, отраженные в бюджете Суда на третий год его работы (1 июля 2004 года — 30 июня 2005 года)

Таблица 1
Потребности в разбивке по компонентам

(В долл. США)

<i>Компонент</i>	<i>Смета на 2004–2005 годы</i>
1. Камеры	2 754 480
2. Канцелярия Обвинителя	5 447 492
3. Секретариат	21 780 408
Всего	29 982 380

Таблица 2
Потребности в разбивке по статьям расходов

(В долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Смета на 2004–2005 годы</i>
Должности (валовой показатель)	17 487 974
Временные должности	881 833
Вознаграждение судей	1 652 200
Консультанты и эксперты	250 000
Расходы на свидетелей	1 328 347
Поездки	668 790
Услуги по контрактам	4 672 240
Общие оперативные расходы	2 145 355
Представительские расходы и информационно-пропагандистская деятельность	20 000
Принадлежности и материалы	875 641
Всего	29 982 380

Таблица 3
Потребности в должностях

<i>Категория</i>	
Категория специалистов и выше	
Судьи (уровень ЗГС)	11
ЗГС	1
ПГС	2
Д-2	4
Д-1	1
С-5	8
С-4	19
С-3	29
С-2	21
С-1	2
Итого	98
Категория общего обслуживания	
Высший разряд	7
Местный разряд	168
Категория полевой службы	65
Национальные сотрудники-специалисты	3
Итого	243
Всего	341

Приложение III

Финансирование Специального суда по Сьерра-Леоне, 2004–2005 годы

(В долл. США)

А. Потребности	
1 июля — 31 декабря 2004 года ^а	18 500 000
1 января — 30 июня 2005 года	11 500 000
1 июля — 31 декабря 2005 года (этап завершения работы)	10 000 000
Общий объем сметных потребностей	40 000 000
В. Сумма, подлежащая выделению в середине 2004 года за счет имеющихся ассигнований^а	
Максимальная субсидия, подлежащая выделению в конце 2004 года за счет пересмотренных ассигнований	16 700 000
	23 300 000
Общая сумма субсидии	40 000 000

^а Эта цифра в размере 18,5 млн. долл. США включает расходы, подлежащие покрытию за счет субсидии в размере 16,7 млн. долл. США и предполагаемого остатка взносов в размере 1,8 млн. долл. США по состоянию на 30 июня 2004 года.